

Historiografía y Oratoria Latinas

Código: 104200
Créditos ECTS: 6

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
2503702 Ciencias de la Antigüedad	OB	2	1

La metodología docente y la evaluación propuestas en la guía pueden experimentar alguna modificación en función de las restricciones a la presencialidad que impongan las autoridades sanitarias.

Contacto

Nombre: Cándida Ferrero Hernández

Correo electrónico: Candida.Ferrero@uab.cat

Uso de idiomas

Lengua vehicular mayoritaria: catalán (cat)

Algún grupo íntegramente en inglés: No

Algún grupo íntegramente en catalán: Sí

Algún grupo íntegramente en español: No

Equipo docente

Cándida Ferrero Hernández

Agustín Justicia Lara

Francisco Carbajo Molina

Prerequisitos

Buenos conocimientos de morfología y sintaxis latinas, previamente adquiridos en *Elementos de lengua latina* y *Textos narrativos latinos*.

Objetivos y contextualización

Esta asignatura forma parte de la Materia Filología Latina y pretende los siguientes objetivos formativos:

1. Aplicar los conocimientos previos adquiridos en las asignaturas *Elementos de Lengua Latina* y *Textos narrativos latinos*, que permitan la comprensión global de un texto latín en prosa.
2. Elaborar un comentario filológico de un texto en prosa de la época clásica.
3. Responder adecuadamente a diversas cuestiones sobre el contenido del contexto de las obras y autores estudiados (Cicerón, Salustio, Tito Livio).
4. Relacionar el contenido de los textos, de forma global, con aspectos lingüísticos, literarios y retóricos anteriores y posteriores de los géneros estudiados (Historiografía y Oratoria).
5. Traducir y comentar una selección de textos ejemplares de la Oratoria romana, como las Catilinarias y el Pro Archia poeta de Cicerón, y de la Historiografía, como el Bellum lugurinum de Salustio y el Ab Vrbe condita de Tito Livio, con especial atención a la sintaxis latina y a la retórica empleada.
6. Incorporar de manera progresiva un léxico amplio y adaptado al nivel que ayude en la traducción sin diccionario de textos vistos.
7. Relacionar estos textos y autores con su contexto sociopolítico y literario.

Competencias

- Aplicar los conocimientos gramaticales adquiridos al análisis y comprensión de los textos griegos y latinos.
- Comentar un texto literario aplicando conocimientos sobre géneros, métrica y estilística.
- Expresarse oralmente y por escrito en el lenguaje específico de la historia, de la arqueología y de la filología, tanto en las lenguas propias como en una tercera lengua.
- Interpretar textos escritos en latín y en griego para conocer la historia y las civilizaciones clásicas.
- Interrelacionar conocimientos lingüísticos, históricos y arqueológicos del mundo antiguo con conocimientos de otros ámbitos de las humanidades principalmente de la literatura, de la filosofía y del arte antiguos.
- Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.

Resultados de aprendizaje

1. "Elaborar comentarios ""holísticos"" sobre un determinado aspecto del mundo romano a partir de la lectura de los textos latinos propuestos. "
2. Analizar los componentes morfosintácticos de un texto latino, identificando aquellos que son propios de un género literario o variante lingüística determinada.
3. Buscar, seleccionar y gestionar información de forma autónoma, tanto en fuentes estructuradas (bases de datos, bibliografías, revistas especializadas) como en información distribuida en la red.
4. Elaborar un comentario estilístico de un texto latino.
5. Elaborar un comentario morfosintáctico de un texto latino.
6. Elaborar un discurso organizado y correcto, oralmente y por escrito, en la lengua correspondiente.
7. Explicar el contexto de las obras literarias, sus personajes y los temas y tópicos que se han transmitido a la tradición posterior.
8. Explicar el sentido general de un texto sin necesidad de aplicar el análisis morfosintáctico previo ni de usar el diccionario.
9. Extraer información de los textos griegos y latinos sobre aspectos de realia especialmente relacionados con su contexto histórico y cultural.
10. Identificar en los textos latinos las características de un determinado género literario.
11. Presentar trabajos en formatos ajustados a las demandas y los estilos personales, tanto individuales como en grupo pequeño.
12. Reconocer los temas y tópicos emanados de las obras latinas objeto de estudio en las tradiciones literaria y artística europeas.
13. Traducir fragmentos de las obras latinas propuestas.
14. Utilizar técnicas rápidas de comprensión del texto basadas en los recursos semánticos que proporciona el conocimiento del catalán, del español y, si cabe, de otras lenguas romances.

Contenido

1. La Oratoria en Roma.
 - 1.1. Características del género.
 - 1.2. Cicerón.
 - 1.3. Contexto histórico.
 - 1.4. Traducción y comentario filológico de una selección de *In Catilinam; Pro Archia poeta*.
2. La Historiografía en Roma.
 - 2.1. Características del género.
 - 2.2. Salustio, Tito Livio.
 - 2.3. Contexto histórico.
 - 2.4. Traducción y comentario filológico de una selección del *Bellum Iugurthinum* y el *Ab Vrbe condita*.

Metodología

Para alcanzar los objetivos de la asignatura, la metodología elegida es la siguiente:

Las clases del miércoles serán fundamentalmente teóricas aunque con ejercicios prácticos que ayuden a consolidar las bases gramaticales.

Las clases del lunes tendrán un componente práctico importante. Los estudiantes se distribuirán en dos grupos de acuerdo con su nivel de conocimientos. Los estudiantes no podrán cambiarse de grupo sin la autorización expresa del profesor responsable de la asignatura.

Los profesores dedicarán tiempo a:

1. Acompañar a los estudiantes en la lectura, traducción y comentario de textos.
2. Proporcionar a los estudiantes los complementos filológicos que comprenden.
3. Corregir los errores en el trabajo de clase, individualmente o en grupo.
4. Dar herramientas para el estudio de los aspectos relativos a la traducción.

Los estudiantes deberán responsabilizarse de trabajar en la traducción.

Actividades

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
EXPOSICIONES TEÓRICO PRÁCTICAS DE LOS CONTENIDOS	30	1,2	2, 3, 1, 4, 5, 8, 9, 10, 12, 13, 14
LECTURA Y COMPRENSIÓN DE TEXTOS			
	30	1,2	2, 5, 8, 9, 13, 14
TUTORÍAS	5	0,2	2, 1, 7, 8, 14
Tipo: Supervisadas			
CORRECIÓN DE EJERCICIOS	12	0,48	2, 4, 7, 9, 12, 14
Tipo: Autónomas			
ESTUDIO PERSONAL	20	0,8	2, 3, 5, 8, 13, 14
PREPARACIÓN DE EJERCICIOS Y TRADUCCIÓN DE LOS TEXTOS PROPUESTOS	40	1,6	2, 3, 5, 8, 13, 14
PREPARACIÓN DEL COMENTARIO INDIVIDUAL	6	0,24	2, 3, 1, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 13

Evaluación

La evaluación es continua.

Para cada uno de los géneros trabajados en clase se harán las siguientes actividades evaluables:

- 1- Asistencia y participación activa 15%. Diario
- 2- Oratoria: traducción de un texto visto, sin diccionario. 15%. Semana 7.
- 3- Oratoria: traducción con diccionario y análisis de un texto no visto en clase 20%. Semana 7.
- 4- Historiografía: traducción de un texto visto, sin diccionario. 15%. Semana 16.
- 5- Historiografía: traducción con diccionario y análisis de un texto no visto en clase 20%. Semana 16.
- 6- Trabajo individual de tipo filológico (sintáctico y estilístico), sobre un fragmento, no visto en clase de los autores y obras trabajadas 15%. Semana 15.

Para aprobar la asignatura hay que acreditar una nota de al menos 5 puntos, sumando los 6 apartados, y siempre que se haya obtenido un 4, como mínimo, en cada apartado. En caso de que no se llegue a esta nota, los estudiantes pueden presentarse al examen de recuperación convocado por la Facultad. Este examen

da derecho a una nota máxima de 5 puntos (aprobado). Si el estudiante entrega una o más evidencias singulares (trabajos, controles y / o pruebas), este ya no podrá ser calificado como "no evaluable".

NOTAS MUY IMPORTANTES

Plagio

En caso de que el estudiante lleve a cabo cualquier tipo de irregularidad que pueda conducir a una variación significativa de la calificación de un determinado acto de evaluación, este será calificado con 0, independientemente del proceso disciplinario que pueda derivarse de ello. En caso de que se verifiquen varias irregularidades en los actos de evaluación de una misma asignatura, la calificación final de esta asignatura será 0.

Docencia virtual o híbrida

En caso de que las pruebas no se puedan hacer presencialmente, se adaptará su formato (sin alterar su ponderación) a las posibilidades que ofrecen las herramientas virtuales de la UAB. Los deberes, actividades y participación en clase se realizarán a través de foros, wikis y / o discusiones de ejercicios a través de Teams, etc. El profesor o profesora velará para asegurarse el acceso del estudiantado a tales recursos o le ofrecerá otros alternativos que estén a su alcance.

Actividades de evaluación

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Assistencia y participación activa	15%	0	0	2, 3, 1, 5, 6, 8, 9, 11, 12, 13, 14
Historiografía: traducción y comentario de un texto no visto, con diccionari	20%	2	0,08	2, 1, 4, 5, 7, 9, 10, 11, 12, 13
Historiografía: traducción y comentario de un texto visto, sin diccionario	15%	1,5	0,06	2, 1, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14
Oratoria: traducción con diccionario y comentario de un texto no visto en clase	20%	2	0,08	2, 1, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14
Oratoria: traducción de un texto visto, sin diccionario	15%	1,5	0,06	2, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14
Trabajo individual de tipo filológico	15%	0	0	2, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 11, 12, 13

Bibliografía

Lengua Latina

Bassols de Climent, M., *Sintaxis latina*, Madrid, 1956 (2 vols.).

Panhuis, D., *Latin Grammar*, Ann Arbor (Michigan), 2006.

Oratoria

AAVV., *Lo spazio letterario di Roma Antica*, vol. II, 1989, pp. 215-267.

Alberte González, A., *Historia de la Retórica latina: evolución de los criterios estético-literarios desde Cicerón hasta Agustín*, Amsterdam, 1992.

Cantó Llorca, M^a.J., Codoñer Merino, C., Ramos Guerreira, A., «Oratoria», en Codoñer, C.(ed), *Generos literarios latinos*, Salamanca, 1987, pp. 216-222.

Clarke, M. L., *Rhetoric at Rome. Historical Survey*, Londres, 1966.

Holgado Redondo, A., «La oratoria romana», *Estudios Clásicos*, vol. 22 (1978), pp. 341-360.

Cicerón

Edición *In Catilinam Orationes IV*:

Curtis Clark, A., *M. Tulli Ciceronis Orationes*, vol.1, Oxford, Oxford Classical Texts, 1965.

Traducciones:

Les Catilinàries, trad. Joan Carbonell, Barcelona, Edicions de la Magrana, 1997.

Las Catilinarias, trad. Antonio Ramírez de Verger, Madrid, Ed. Cátedra, 2013.

Edición *Pro Archia poeta*:

Curtis Clark, A., *M. Tulli Ciceronis Orationes*, vol.6, Oxford, Oxford Classical Texts, 1965.

Traducciones:

Defensa del poeta Àrquias, trad. Gerard González Germain, Barcelona, La Magrana, 2013.

Discurso en defensa del poeta Arquías, trad. Antonio Espigares Pinilla, Madrid, Palas Atenea, 2000.

Estudios

Alberte González, A., *Cicerón ante la retórica: la Auctoritas platónica en los criterios retóricos de Cicerón*, Valladolid, 1987.

Corbeill, A., «Cicero and the intellectual milieu of the late Republic», *The Cambridge Companion to Cicero*, Cambridge, 2013, pp. 9-24.

Dugan, J., «Cicero's rhetorical theory», *The Cambridge Companion to Cicero*, Cambridge, 2013, pp. 25-40.

Steel, C., «Cicero, oratory and public life», *The Cambridge Companion to Cicero*, Cambridge, 2013, pp. 160-170.

Vasaly, A., «The political impact of Cicero's speeches», *The Cambridge Companion to Cicero*, Cambridge, 2013, pp. 141-159.

Historiografía

AAVV., *Lo spazio letterario di Roma Antica*, vol. I, 1989, pp. 177-241.

Cizek, E., «Les genres de l'historiographie latine», *Fauentia*, vol. 7, t. II, (1985), pp. 15-33.

Codoñer, C., *Evolución del concepto de historiografía en Roma*, Bellaterra, 1986.

Codoñer, C., *Historia de la literatura latina*, Madrid, 1997, pp. 257-260.

Dinter, Martin T. (ed.), *The Cambridge Companion to Roman Historians*, Cambridge University Press, 2019.

Marincola, John, (ed.), *A Companion to Greek and Roman historiography*, Oxford, 2007

Wiseman, T.P., *Historiography and Imagination. Eight Essays on Roman Culture*, Exeter, 1994.

Edición *Bellum Iugurthinum*:

Reynolds, L.D., C. Sallustius Crispi: *Catilina; Iugurtha; Historiarum Fragmenta Selecta; Appendix Sallustiana*, Oxford, Oxford Classical Texts, 1991.

Traducciones:

Gayo Salustio Crispo, Obras, trad. Juan Martos Fernández, Madrid, Ed. Cátedra, 2018.

Conjuración de Catilina; Guerra de Jugurta; Fragmentos de las "Historias", trad. Bartolomé Segura, Madrid, Gredos, 1997.

Estudios

AAVV., *Lo spazio letterario di Roma Antica*, vol. I, 1989, pp. 208-217.

Codoñer, C., *Historia de la literatura latina*, Madrid, 1997, pp. 280-291.

Earl, D., *The Political thought of Sallust*, Cambridge, 1961.

Tiffou, E., *Essai sur la pensée morale de Salluste à la lumière de ses prologues*, París, 1974.

Albrecht, M. v., *Historia de la literatura romana*, Barcelona, 1997, vol. 1, pp. 413-440.

Tito Livio

Edición *Ab Urbe condita*:

Ab Urbe condita, Oxford, Oxford University Press, 1919-1974 (5 vols.).

Ab Urbe condita, Teubner, 1966- (Lib.21-22).

Traducciones:

Història de Roma; introducció d'Antonio Fontán ; text revisat, traducció i notes d'Antoni Cobos, Barcelona, Fundació Bernat Metge, 2002.

Els Orígens de Roma : Ab urbe condita liber I; introducció, traducció i notes de Bàrbara Matas i Bellés,Barcelona : Edicions de la Magranera,1999.

Historia de Roma desde su fundación, (Vol. 1, Lib. I-II) ed. y trad. Antonio Fontán, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1997.

Estudios

André, J.M. - A. Hus, *La historia en Roma*, Siglo XXI, Madrid 2005, pp. 85-118.

Codoñer, C., "Livio", en *Evolución del concepto de historiografía en Roma*, Barcelona 1986 (Monografies Faventia 4) (pp. 79-104).

Fontán, A., "Tito Livio: estado de la cuestión", *Minerva restituta*1986, pp. 83-107.

Dangel, R.J., Les structures de la phrase oratoire chez Tite-Live, París 1982.

Fontán, A., "Tradición historiográfica y arte retórica en la obra de Tito Livio", *Faventia* 5/2 (1983), pp. 5-22

Jiménez Delgado, J., *El latín de Tito Livio*, Madrid 1961.

Labruna, L., *Tito Livio e le istituzioni giuridiche e politiche dei romani*. Testi interpretati da Luigi Labruna, Napoli : Edizioni Scientifiche Italiane, 1984.

Riemann, O., *Études sur la langue et la grammaire de Tite-Live*, Hildesheim 1974.

Mazza, M. Storia e ideologia in Livio, Catània 1966.

Mineo, B., *Tite-Live et l'histoire de Rome*, Klincsieck, París, 2006, pp. 137-210.